

**ABSTRAK**  
**PERBEDAAN BENTUK KATA KERJA DALAM AL QUR'AN (LAFADZ AL'ADAWAH**  
**DAN AL'UDWAN SEBAGAI CONTOH)**

**Adinda Zayinatunnisa'**  
**402019238143**

Al-Qur'an diturunkan dengan susunan morfologis yang mirip, yang menyebabkan perbedaan makna antara rumus-rumus di dalamnya, dan salah satunya adalah rumus kata kerja. Dan inilah salah satu dari kelebihan Al-Qur'an, yang melemahkan manusia dalam penjelasannya, yang menjadi salah satu rahasia dan hukum yang harus diungkap. Ada banyak lafadz dalam Al-Qur'an, yang mengarahkan kepada ketertarikan terhadap masalah ini, dan salah satu lafadz yang terkait adalah «*al'adawah*» dan «*al'udwan*» dalam Al-Qur'an. Kedua kata ini memiliki makna yang bermacam-macam dengan menganalisis derivasi dan konteks didalam Al-Qur'an. Kata «*al'adawah*» dan «*al'udwan*» keduanya berasal dari asal kata yang sama yaitu (*'a da wa*), tetapi dengan bentuk kata kerja yang berbeda, yaitu (*fa'aalatun* dan *fu'laanun*). Dengan adanya permasalahan tersebut, maka peneliti melihat ketika didapatkan pertukaran posisi antara kata «*al'adawah*» dan «*al'udwan*» dalam Al-Qur'an, apakah berpengaruh kepada perubahan makna ayat Al-Qur'an, sehingga berbeda maknanya? Dan untuk mengetahui makna kata-kata dalam Al-Qur'an secara mendalam, diperlukan ilmu khusus yang mempelajari makna yaitu ilmu semantik.

Berdasarkan rumusan masalah diatas, peneliti ingin mencari perbedaan antara kata «*al'adawah*» dan «*al'udwan*» dalam Al-Qur'an. Untuk menganalisis perbedaan antara «*al'adawah*» dan «*al'udwan*» dalam Al-Qur'an, peneliti melakukan studi kepustakaan untuk mendapatkan data terkait hakikat makna dengan membaca beberapa kamus Bahasa Arab dan buku tafsir. Peneliti menggunakan dua pendekatan dalam menganalisis data, yaitu pendekatan deskriptif untuk mengungkap fakta yang terkandung dalam pemahaman kata «*al'adawah*» dan «*al'udwan*», dan pendekatan analisis untuk menganalisis fakta yang terungkap. Peneliti memakai teori untuk menuju tujuan pembahasan, yaitu pendekatan semantik dengan teori derivasi dan kontekstual.

Setelah peneliti menyelesaikan penelitian, peneliti menyimpulkan bahwa kata «*al'adawah*» dan «*al'udwan*» sama-sama berasal dari asal kata " 'a da wa", tetapi ditemukan mempunyai banyak makna dengan analisa melalui teori derivasi dan konteks Al-Qur'an, dari segi derivasi kecil, ada lima kata yang berasal dari kata «*al'adawah*» dan «*al'udwan*» dalam ayat Al-Qur'an, dua kata dari kata *al'adawah* yaitu (*'aadin*, *'adaawatun*) kedua kata tersebut berasal dari *al'ism*, dalam bentuk subjek dan *mashdar*, dan tiga kata dari kata *al'udwan* yaitu (*ya'adu*, *'adwan*, *'udwan*) ketiga kata tersebut berasal dari *ism* dan *fi'il*, dalam bentuk *fi'l mudhari'* dan *mashdar*. Dari segi konteks, kata *al'adawah* berarti bermu'amalah atau berteman kepada sesama manusia dengan perlakuan yang buruk dan tidak baik, sehingga terjadi kebencian diantara mereka, dan ini berasal dari dalam hati dengan niat menyakiti dan balas dendam, seperti yang terdapat dalam Surah Al Maidah ayat 62, yang menceritakan tentang orang-orang Yahudi dan musyrik yang membenci kaum Muslimin sebagai balas dendam atas rasa hasad mereka terhadap kaum Muslimin. Adapun kata *al'udwan* menunjukkan terjadinya kedzaliman yang menjadi sebab dari perilaku melampaui batas hukum syari'at Allah, dan perilaku ini dalam perkataan, perbuatan, dan kondisi. seperti yang terdapat dalam Surah Al Maidah ayat 2, yang menceritakan tentang seruan kepada orang-orang yang beriman agar tidak melanggar batas-batas hukum Allah, karena bekerjasama untuk melanggar hak orang lain dalam beribadah, seperti mengganggu ternak dalam keadaan *ihram* dan orang-orang yang berziarah ke *baitullah*.

Dari pernyataan sebelumnya, peneliti menyarankan kepada pembaca, untuk mendalami dalam mempelajari studi semantik dan memahami hakikat makna dan '*ijaz bayani* dalam penafsiran lafadz Al Qur'an dengan mempelajarinya melalui semantik Al Qur'an.

**Kata kunci:** *shigoh mashdar, synonym, al'adawah, al'udwan, i'jaz bayani*

## ملخص

اختلاف صيغة المصدر في القرآن الكريم (لفظتا العداوة والعدوان نموذجاً)

أديندا زينة النساء

٤٠٣٠١٩٢٣٨١٤٣

نزلت القرآن الكريم بالأبنية الصرفية المتشابهة، فيسبب إلى اختلاف الدلالة بين صيغ فيه، إحدى منه هو صيغة المصدر. وتكون هذا إحدى من مميزات للقرآن الكريم الذي أعجز الناس في بيانه، والذي يجب على كشف إسراره وإحكامه. وقد تعددت الألفاظ القرآنية مما يأتي به الإعجاب بهذه القضية، ومن الألفاظ المهمة هي لفظتا العداوة والعدوان في القرآن الكريم. لهما كلمتي معان متعددة بتحليل اشتقاق وسيقاتها القرآنية، لفظتا العداوة والعدوان كلاهما مشتقتان من أصل مادة واحد ولكن على وزن مختلفة (فعالة، فعلان). فرأت الباحثة، حينما تبادل موضع كلمة العداوة بكلمة العدوان، فهل تغيير الأوزان تؤدي إلى اختلاف المعنى؟، ولمعرفة دقة معاني للكلمات القرآنية بعميق، يحتاج إلى علم خاص الذي يدرس فيه المعنى وهو علم الدلالة.

مؤسسا على تحديد المسألة، أرادت الباحثة أن تبحث ما اختلاف صيغة المصدر للفظتا العداوة والعدوان في القرآن الكريم. قامت الباحثة بالدراسة المكتنية للحصول على حقائق المعنى الدلالي بمطالعة معاجم أو قوامس العربي وكتب التفاسر اللغوي. واستخدمت الباحثة المنهج في تحليل البيانات وهو المنهج الوصفي لكشف الحقائق الواردة عن مفهوم كلمتي العداوة والعدوان والمنهج التحليلي لتحليل الحقائق المكشوفة، والمنهج المقارن لتحليل وجوه الاختلاف بينهما. فاستخدمت الباحثة النظرية للوصول إلى غرض البحث، وهي الدراسة في العلم الدلالة بالنظرية الاشتقاقية والسياقية.

بعد تمام هذا البحث، استنتجت الباحثة بأن كلمتي العداوة والعدوان كلاهما مشتقتان من أصل مادة واحد «ع د و»، لكن اختلف بينهما في بعض النواحي. الأول، من زيادة الأحرف في الوزن. لكلمة العداوة بزيادة الحروف ألف والتاء المربوطة على وزن فعالة، ولكلمة العدوان بزيادة الحروف ألف والنون على وزن فعلاً. الثاني، من مصاحبة اللغوية في الآية القرآنية. بأن صاحبت كلمة العداوة بكلمة البغضاء، لأن العداوة سبب في البغضاء، فقد يتعادي بعضهم على بعض حتى تنشأ عنه المباغضة وتكون كل عدو مبغض. وصاحبت كلمة العدوان بكلمة الإثم، يقال الإثم بالمعصية والعدوان بالتعدي على حدود الله، فتكون الإثم سبب في العدوان لأن المعصية يؤدي إلى مخالفة حدود الله. الثالث، في الدلالة من خلال استعماله في الآية القرآنية. لكلمة العداوة في القرآن الكريم يدل على التجاوز في نظام المعاملة أو المصاحبة بين الناس، ويوقع تلك المصاحبة بسوء والإعتداء حتى يكون بعضهم يكره على بعض، على أنهم يعامل معاملة ليس بمودة أو محبة، وهذا ما يتمكن في القلب من قصد الاضرار والانتقام، كما توجد في سورة المائدة الآية ٦٢ وهي تحكي عن اليهود والمشركين الذين يبغضون المسلمين سببا على حسدهم، فاليهود للحسد على مجيء النبوة من غيرهم، والمشركون للحسد على أن يسبقهم المسلمون بالاهتداء إلى الدين الحق. وأما لكلمة العدوان في القرآن الكريم يدل على يدل على التجاوز في حدود الله أو شريعته الذي يؤدي إلى وقوع الظلمات. وهذا يوقع في قول، فعل، وحال، كما توجد في سورة المائدة الآية ٢ وهي تحكي عن دعوة إلى المؤمنين على تحريم تجاوز حدود شرعية، بسبب التعاون بالاعتداء على حقوق الغير، كإزعج الأنعام في حالة الإحرام ومن الذين يزيرون إلي بيت الله. ومن البيان السابق، اقترحت الباحثة للمتعلمين، أن يتعمقوا بالدراسة الدلالية في فهم دقة المعاني والإعجاز البياني في تفسير الألفاظ القرآنية من خلال دراستها بعلم الدلالة القرآنية.

الكلمات الرئيسية: صيغة المصدر، الترادف، العداوة، العدوان، الإعجاز البياني